

## MI PERFIL

- Hablante nativo de inglés
- 2 años de experiencia
- Licenciatura en idiomas (español y francés) con honores de primera clase
- Conocimiento especializado de la industria del papel y de la impresión


## CONTACTO

@ mharristranslations@gmail.com

+44 7985 399080

www.proz.com/profile/2738495

## EDUCACIÓN

 **UNIVERSIDAD DE BRISTOL**  
Licenciatura en idiomas  
(francés y español)  
*Honores de primera  
clase*  
**2019**

# MARK HARRIS

## TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN ES>EN, FR>EN

## EXPERIENCIA

### TRADUCTOR FREELANCE

(2017 - presente)

- **Marketing** (folletos, publicidad, comunicados de prensa, embalaje de productos, perfume, producción de vino, accesorios y equipamiento de baño).
- **Turismo y hotelería** (material promocional para hoteles, restaurantes y bares; folletos de eventos y bodas; cartas de restaurantes).
- **Medicina** (folletos medicina).
- **Documentación técnica** (especificaciones de producto, guías para producción industrial, aparatos electrónicos, fichas técnicas, instrucciones de montaje).
- **Manuales de uso, guías y folletos.**
- **Legal** (general, contratos, certificados).
- **Financiero** (informes financieros de empresas).
- **Documentación interna de empresas** (políticas de empresa, códigos de conducta, directrices de seguridad, procedimientos de limpieza para plantas de producción).
- **Directrices de formación empresarial para la seguridad nuclear.**
- **Pro bono** (contribuyente en Translators Without Borders).
- **Medioambiental** (general e informes).
- **Humanitario** (solicitudes de subvención y ámbitos de trabajo).
- **Industria de la impresión y del papel.**

## LABRADOR TRANSLATIONS, PARÍS, FRANCIA

Becario

*(Enero-junio 2018)*

- Gestionar memorias de traducción.
- Control de calidad de traducciones.
- Gestionar y tratar facturas de compra de traductores.

## OMERO TRADUCCIONES, BARCELONA, ESPAÑA

Becario

*(Julio - diciembre 2017)*

- Realizar traducciones para una variedad de clientes.
- Gestionar control de calidad y corrección de traducciones.
- Cooperar con traductores y clientes para asegurar una entrega puntual de traducciones de calidad.

## ANTALIS LTD, BRISTOL, REINO UNIDO (DISTRIBUIDOR DE PAPEL)

Ejecutivo de ventas

*(2006-2015)*

- Gestionar un gran número de cuentas claves.
- Ofrecer consejo técnico detallado a clientes en función de sus necesidades específicas con respecto al papel o la impresión.

## PROGRAMAS

- SDL Trados Studio.
- Microsoft Office (Word, Excel, Powerpoint).
- Abbyy PDF Transformer.
- Adobe Acrobat Pro.
- Adobe InDesign.
- Aegisub Subtitle Editor.